

Strategic Japanese-South African Cooperative Programme on “Life Sciences” Call for Proposals to be submitted by December 15th, 2008

Based on the Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as “MOU”) concluded between Japan Science and Technology Agency (hereinafter referred to as “JST”) and National Research Foundation of South Africa (hereinafter referred to as “NRF”) on July 22, 2008, JST and NRF have initiated a programme for joint funding of Japanese-South African cooperative research projects in the area of “Life Sciences”. The funding will be mainly allocated to enhance bilateral research collaboration with a special emphasis on enhancing exchange visits or joint meetings of researchers of both countries.

I. General Description

I-1. Aim of Program and Research Field

The aim of the program is to strengthen the collaboration between Japan and South Africa within the field of “Life Sciences” to achieve world-class scientific results, leading towards new innovative technologies.

JST and NRF define “Life Sciences” as all sciences that have to do with “organisms”, like plants, animals and human beings, and it will encompass scientific fields such as biotechnology, biochemistry, cell biology, biomedical technologies, biomedical devices, genetics, molecular biology, etc.

The specific area is currently undergoing remarkable development and is considered important by both JST and NRF in order to achieve steady growth and sustainability in the long run. Priority areas to be considered for funding within the field of Life Sciences are:

1. Nanotechnology as applied to Life Sciences
(e.g. DNA Chips, Biological Nano-Machines, Nano-Medicine, Nano-Biotechnology Research, etc.);
2. Infectious Diseases;
3. Plant Science.

A total of three projects will be selected for funding, and each selected project

will be funded for a period of three years.

I-2. Prospective Applicants

JST and NRF invite Japanese and South African researchers to submit proposals for cooperative research projects in the research areas described above. All applicants must fulfill national and institutional eligibility rules for research grant application. An important criterion of the proposed collaboration is that it should build on and reinforce already on-going research activities in each research group and contribute significant added value to these. Researchers from industry may participate in the joint collaboration, but the South African project leader must be affiliated with a recognised higher educational or research institution. (Please ask NRF for further details.)

I-3. Financial Support

JST and NRF plan to support cooperative research projects including exchange of researchers to the counterpart country.

In the case of meetings, research visits and exchanges of researchers, personnel and experts, as well as reciprocal visits undertaken as part of joint research projects and the attendance of seminars, symposia and other meetings funded under this agreement, the sending party will be responsible for financing international travel, while the receiving party will be responsible for financing the accommodation and subsistence of their international visitors. Local travel and fees relating to the organization of events (venue, catering, audiovisual equipment etc.) will be the financial responsibility of the researcher representing the country in which the event is held, to be paid from his/her allocation of the joint funding accorded.

II. Support by JST/NRF

II-1. Budget for a Cooperative Research Project

II-1.1 JST

Budget of a project may differ in each year, depending on the content of activities, but the total budget for the Japanese researcher over a full 3-year period (i.e., 36 months) should not exceed 15 million yen in principle. (Example: a proposal may envisage a budget of 4 million yen for the first year, 6 million yen for the second year and 5 million yen for the final year.)

Due to budget limitations of this program, amounts will be adjusted each year.

Expenses for facilities and equipments may be requested, in principle, only for the first fiscal year.

II-1.2 NRF

Budget of a project may differ in each year, depending on the content of activities, but the total annual budget for the South African researcher (i.e., 12 months) should not exceed 200 000 Rand in principle. The NRF reserves the right to adjust the budget as submitted with the application, as well as subsequently in response to the submission of obligatory annual progress reports.

The following may not be funded from the NRF allocation: consultant's fees, insurance and medical care, project management fees, salaries and temporary staff fees. (Please ask NRF for further details.)

II-2. Cooperative Research Period

The cooperative research period shall be 3-years (i.e., 36 months) in total, counting from the start date.

II-3. Details of Support

This program is designed to support additional expenses related to cooperation with a South African counterpart for a Japanese researcher or with a Japanese counterpart for a South African researcher, such as expenses for travel and/or conducting seminars/symposiums, with the precondition that the main research infrastructure is already ensured by each research group.

II-3.1 Contract between Japanese Applicant and JST

Support will be implemented according to a contract for commissioned research entered between JST and a university or research institute, etc. (hereinafter referred to as the "institution").

The contract for commissioned research will be renewed each year over the cooperative research period.

Since the contract is concluded on condition that all administrative procedures related to this project are handled within the institution, the

research leader should consult with the department in charge at his/her institution.

The contract stipulates the Article 19 of the Industrial Technology Enhancement Act (Japanese version of the Bayh-Dole Act) and the Article 25 of the Act on Promotion of the Creation, Protection and Exploitation of Content (tentative translation) be applied to all intellectual property rights generated as results of this project, and that these can be the properties of the institution with which the research leader is affiliated.

II-3.2 Contract between South-African Applicant and NRF

No contract will be required between the NRF and South African researchers, but successful applicants will be required to sign a document stipulating to their acceptance of, and pledged adherence to, a number of institutional conditions of grant to be contained in the document. (Please ask NRF for further details.)

II-3.3 Contract between Researchers

If a contract for cooperative research is necessary for implementing actual research cooperation, such a contract should be concluded between the Japanese institutions and the South African institutions. It is strongly advised, though not required, that appropriate discussions of the issue of rights regarding intellectual properties among the concerned parties take place, in order to ensure good collaboration. If an agreement is concluded, it should be reported in the application or annual progress reports.

II-3.4 Funded expenses

Funding provided within this call is intended to enhance the capacity of the applicants to collaborate. Funding will therefore be provided mainly in support of the collaboration vectors and of the local research that is necessary for the collaboration.

- Stipend or salary for a PhD student, salary for a post-doctoral fellow (i.e. a temporary position for up to 3 years, financed according to national gross wages). (*Japan only*)
- Consumables
- Small equipment*

**In South Africa, not to exceed 15% of expenses paid from the total NRF allocation.*

- Travel and visiting costs.
- User charges for facilities.

All budget items must conform to the national rules relevant for each applicant.

(For Japanese Researchers)

(1) Expenses for research exchanges

1) Travel expenses

In principle, travel expenses should be calculated in accordance with the rules of the institution with which the research leader is affiliated.

For Japanese researchers visiting South Africa, JST provides a return air ticket and NRF would provide them local hospitality (accommodation, meals or per diem in lieu of and local transport). Similarly for South African researchers visiting Japan, NRF provides a return air ticket and JST would provide them local hospitality (accommodation, meals or per diem in lieu of and local transport).

2) Expenses for holding symposiums, seminars and meetings

The following expenses related to organizing symposiums and so on are covered under the project, e.g. consumables, printing and binding expenses, transportation and telecommunications fees, meeting fees (excluding expenses for alcoholic drinks), honoraria, and miscellaneous expenses.

(2) Expenses for research activities

1) Expenses for facilities and equipment*

Since the project is premised on making full use of existing facilities and equipments at institutions, only expenses for equipment essential for Japanese-South African cooperative research projects will be covered.

*Should be applied only for the first fiscal year, in principle.

2) Expenses for consumables

Expenses for procuring raw materials, consumable products, chemicals, etc..

3) Expenses for personnel

Stipend or salary for a PhD student, or salary for a post-doctoral fellow.

4) Others

Expenses for creating software, renting or leasing equipment, transporting equipment, etc..

(3) Overhead expenses

Overhead expenses as per JST norms.

Since all administrative procedures related to this project are to be carried out by the institutions, overhead expenses amounting to 10% or less of the total amount of research exchange and research activity expenses will be accepted. In case the institutions have otherwise specified the overhead expenses with their bylaws, these can be adopted after negotiation with JST. Overhead expenses shall be provided within the total budget.

(4) Expenses not covered/funded in the program

No expenses stated below shall be covered under this program:

- 1) Expenses related to acquiring real estate or constructing buildings or other facilities
- 2) Expenses related to procurement of major equipment
- 3) Expenses related to dealing with accidents or disasters occurring during cooperative research periods
- 4) Other expenses unrelated to implementation of this cooperative research project

III. Application

The Japanese and South African applicants shall write applications that shall be handed in both to JST and NRF in parallel.

(For Japanese Researchers)

For the Japanese applicants, both an English and a Japanese version of the application are required.

(For South African Researchers)

The South African application shall be written in English, using the authorised application form to be provided. (Please ask NRF for further details.)

The application shall include:

- a) Project description including how collaboration will be carried out, with clear statements of what roles Japanese and South African researchers

- respectively will play respectively in the project;
- b) Description on the expected outcome of the proposed project, scientifically as well as in terms of its relevance for the industry and society;
 - c) Description on the ongoing activities and specific advantages of the South African and Japanese groups respectively, which form the basis for the proposed joint project;
 - d) Description on the expected added value from the proposed joint project, including how the competence, technology and other resources in each group complement each other;
 - e) Description of how the project is expected to help strengthen research cooperation between Japan and South Africa over the longer term;
 - f) Description on the added value expected from the multidisciplinary approach in the proposed joint project; and
 - g) Discussion on how the proposed joint project compares with other comparable activities worldwide.

III -1. Application Forms

(For Japanese Researchers)

The following application forms have been prepared, in Japanese (J) and English (E).

Form 1 E Application outline (title of cooperative research project, names of research leaders, cooperative research period)

Form 2J/E Summary of project

Form 3J/E Information on research leaders (their CVs*)

Form 4J/E Name list of individuals committed to the cooperative research project in Japan and South Africa

Form 5J/E Description of the cooperative research project including the points stated above *-maximum of 6 pages-*

Form 6J/E Plan for the cooperative project

Form 7 E Papers and other publications by the Japanese-side research leader in the past 5 years

Form 8 E Papers and other publications by the South African side research leader in the past 5 years

Form 9J/E Budget plan for the project

* *The description shall include short Curriculum Vitae (CV) from both*

Japanese and South African research leaders, which include basic information on education, past and present positions and membership of relevant organizations/associations. Each description should not be more than 1/2 page A4.

(For South African Researchers)

A single, standard NRF application form, provided with the call, shall be completed and submitted to the relevant granting officer in both electronic and hard copy form. (Please ask NRF for further details.)

III-2. Preparation of Application Forms

Applicants should fill in the particulars in all the application forms listed in above III -1.

III-3. Submittal of Application Forms for Japanese and South African Applicants

Applications for the first call for proposals should be submitted by 15 December 2008.

(For Japanese Researchers)

Japanese applicants shall send their application forms by Online Application System
(<https://puf.jst.go.jp/rqp/index.html>).

(For South African Researchers)

South African applicants shall submit their application forms as per instructions provided in the call document to be published on the NRF website (www.nrf.ac.za).

IV. Evaluation of Project Proposals

IV-1. Evaluation Procedure

Committees/panels consisting of experts selected by JST and NRF respectively will evaluate all proposals. Based on the results of the evaluation, JST and NRF will make a common decision regarding funding of selected proposals.

The members of the program committee in Japan and South Africa will be

selected after the proposals have been received.

IV-2. Evaluation Criteria

The following general evaluation criteria will apply to each proposed project:

1) Conformity with Program Aims and Designated Research Fields

The proposed activity shall conform to the aims of the program and the research fields that the program designates. In addition, the proposed activities shall be supported by the applicants' utilizing their resources available.

2) Capability of Research Leaders (one on each side)

The research leaders shall have the insight or experience necessary for pursuing the activity and the ability to manage the cooperation and reach the project goals during this program's period of support.

3) Appropriateness of Plan

The plan shall incorporate an appropriate system for implementing the activity and be realistic in relation to the project budget.

4) Effect of the Activities

The proposed activities can be expected to achieve one of the following, through the cooperation with researchers in the counterpart country:

- Opening up of a new field or new advances in science and technology through the creation of new scientific knowledge in an existing research field.
- Nurturing of researchers able to play a central role in future research exchanges with the counterpart country.
- Sustained development of research exchanges with the counterpart country initiated by this activity.

5) On-going research activity

The proposed collaboration shall build on, reinforce and add significant value to already on-going research activities in each research group.

(For South African Researchers)

In addition to the above, the NRF may also impose specific national and/or institutional evaluation criteria on applications received by NRF and according to which their final selection will be made.

IV-3. Announcement of Decision

The final decision regarding supported projects in the first year will be notified to the applicants around March 2009.

(For Japanese Researchers)

IV-4. Responsibilities of Japanese Applicants

VI-4-1. Submitting a Report on the Implementation Status of Systems Specified in the Guidelines for Managing and Auditing Public Research Funds at Research Institutes

The contract for a project requires that each research institute submit a report based on the reporting guidelines concerning the status of development, implementation, and other aspects of management and audit systems for research funds. (Research projects without a status report may not be approved.)

For the aforementioned reason a status report must be submitted by research institutes to the Office of Research Funding Administration, Research and Coordination Division, Science and Technology Policy Bureau, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) by Friday, March 6, 2009, using forms available from the website at the following URL given below. (Research projects without the status report will/may not be approved.)

URL: http://www.mext.go.jp/a_menu/02_b/07101216.htm

However, if a status report has already been submitted in conjunction with applications for other projects or with other instances in or after September 2008, there is no need to submit a new report. In this case, a letter (in any format) indicating the date of the prior submission of the status report must be enclosed with the application.

In addition, if the project continues during and after fiscal year 2010, our plan is to request the submission of another report in the fall of 2009. Therefore, research institutes should heed announcements from MEXT and JST. After the submission of a report, as the need arises, MEXT (as well as other fund

distributing agencies) may request on-site investigations regarding the status of the development of management and audit systems.

In addition, with regard to reported contents, research funds may not be delivered if it is judged that problems such as improper or insufficient compliance to the required items specified by the Notification of the Director-General of the Science and Technology Policy Bureau of May 31, 2007 are not resolved.

VI-4-2. Treatment of Information on Accepted Projects

The information regarding the individual accepted projects (program name, research title, name of representative researcher, budget size, and duration of the project) is treated as “information that is scheduled to be made public” defined by Article 5(1)(a) of the Law Concerning Access to Information held by Incorporated Administrative Agencies, etc (Law No. 140 of 2001). The information will be made public via the website of appropriate agencies after project acceptance.

1) Information Sharing from the Research and Development Management System (e-Rad) to the Government Research and Development Database*

Various types of information may be provided to the database created by the Cabinet Office through the research and development management system (e-Rad) managed by MEXT.

*In order to appropriately evaluate research and development supported by public funds and to effectively and efficiently plan policies for general strategies and resource allocation, the Council for Science and Technology Policy of the Cabinet Office has constructed a unified, comprehensive database containing various categories of information that provides search and analysis capabilities for necessary information.

2) Unreasonable Overlaps and Excessive Concentration

In order to eliminate unreasonable overlaps and excessive concentration of public funds, information regarding part of the content of the application (or accepted projects) may, to a necessary extent, be provided to offices in charge of managing competitive funds, including those of other Offices and

Ministries, through the research and development management system (e-Rad) and other means. (In addition, when information on applications overlapping in other competitive funding programs is requested, relevant information may similarly be made available.)

V. Responsibilities of Research Leaders After Proposals are Approved

After the proposal has been approved, research leaders and their affiliated institutions shall observe the following when carrying out the cooperative research and utilizing supported expenses.

V-1. Annual Progress Report

At the end of each fiscal year, the research leader shall promptly submit a progress report on the status of research exchange, and the institution with which the research leader is affiliated shall promptly submit a financial report on supported expenses.

V-2. Final Report

(For Japanese Researchers)

After completion of the cooperative research period, the research leaders shall promptly submit to JST a final report, in addition to a financial report, on the research exchange activities. The report shall include a general summary (maximum five A4 pages) compiled jointly by both the Japanese and the South African research groups.

(For South African Researchers)

After completion of the cooperative research period, the research leader shall submit a final report using the appropriate NRF documentation prepared for that purpose and which will be provided to him/her.

Japanese applicants should contact the following for further information:



Mr. Masashi HARA, Mr. Hiroya OHBA
Department of International Affairs
Japan Science and Technology Agency
Tel. +81(0)3-5214-7375 Fax +81(0)3-5214-7379
sicpsa@jst.go.jp

South African applicants should contact the following for further information:



Ms. Lee-Anne Seymour
International Research Grants
National Research Foundation
Tel. +27 (0)12 481 4121 Fax +27 (0)12 481 4044
Seymour@nrf.ac.za

参考（和訳：正本は英文）

日本－南アフリカ研究交流 「ライフサイエンス」
提案募集（平成 20 年 12 月 15 日 午後 5 時 締切）

平成 20 年 7 月 22 日に科学技術振興機構（以下、「JST」とする）と南アフリカ国立研究財団（以下、「NRF」とする）は、日－南アの研究交流を推進するための共同ファンドプログラムを新たに始めることで合意し、覚書を締結しました。JST と NRF の協議の結果、「ライフサイエンス」分野が本プログラムの支援対象となりました。

本プログラムの下では、ファンドは主に日－南アの研究交流を推進するために用いられ、とりわけ日－南アの研究者の相互訪問や共同会議の実施に重点が置かれています。

I. 概要

I-1. プログラムの目的と研究領域について

本プログラムの目的は、「ライフサイエンス」分野における日－南アの研究交流を強化することにより、革新的な技術につながる国際的な研究成果を実現することです。

JST と NRF は、本公募における「ライフサイエンス」分野を、人間、動植物に関わる、バイオテクノロジー、生物化学、細胞生物学、生物医学やバイオメディカルデバイス、ゲノミクス、分子生物学等を含む包括的な領域と定義します。

現在、ライフサイエンス分野は特筆すべき発展を遂げつつあり、JST と NRF は、長期に渡り持続する発展と成長を実現するために重要だと考えられます。今回の募集では、ライフサイエンス分野の内で、主に以下の研究領域に重点を置きます。

- (1) ライフサイエンスに応用可能なナノテクノロジー
(例： DNA チップ、生体ナノマシーン、ナノ医療、ナノバイオテクノロジー研究など)
- (2) 感染症研究
- (3) 植物科学

選考の後、3 課題程度の採択を予定しております。採択された課題は、3 年間支援されます。

I-2. 応募資格

JST と NRF は、日本と南アフリカの研究者から上記のような研究領域の共同研究プロジェクトの提案を募集します。全ての応募者は、それぞれの国または各所属機関

によって定められた応募資格を満たす必要があります。また、共同研究を提案されるにあたり、日本と南アフリカにおいてすでに研究基盤のある研究がさらに強化され、付加的な価値が創出される共同研究であることが必要です。企業に在席する研究者からの応募も可能です。ただし、南アフリカ側の研究代表者は、政府機関・大学・研究機関等に所属している必要があります。(詳しくは NRF に照会して下さい)

I-3. 支援の概要

JST と NRF は、研究者同士の交流を含んだ研究交流プロジェクトを支援します。具体的には、研究者や専門家の交換派遣や相互訪問、打合せ、セミナーやシンポジウム等の開催、出席に対する支援を想定しております。原則として、JST は日本側研究者を、NRF は南アフリカ側研究者を支援することになります。ただし、研究者同士の相互訪問に係る費用は、派遣側が往復の航空券を負担し、招待側は現地で発生する費用(宿泊、食費又は日当、国内交通費)、イベントに関わる費用(会場費、開催に伴う飲食費、機材費等)を負担することになります。

II. 具体的な支援の内容

II-1. 研究交流のための予算

II-1-1 JST

予算は活動内容により異なりますが、原則的には、3年間(36ヶ月間)総額で1500万円を上限とします。(例;1年目400万円、2年目600万円、3年目500万円というように、毎年一定でないご提案も可能です。)

本事業予算の関係上、毎年額については調整させていただきます。

なお、設備備品費に関しましては、原則として、初年度のみ支援と致しますので、ご留意ください。

II-1-2 NRF

予算は活動内容により異なりますが、原則的には、1年間(12ヶ月間)あたり200,000 ZARを上限とします。

提案された応募書類や年次進捗報告書に基づき、支援額については調整する事があります。

なお、コンサルタント料や保険料、医療費、プロジェクトのマネジメント料、給与に対しては使用できませんので、ご留意ください。

(詳しくは NRF に照会して下さい)

II-2. 支援期間

研究交流の期間は、契約日(平成21年4月頃を予定)から3年間(36ヶ月間)で

す。

II-3. 支援詳細

本プログラムは、セミナーやシンポジウム等の開催のための旅費など、日-南ア研究交流に係る追加的費用を支援するためのものです。日-南アの研究グループにおいて、主要な研究設備がすでに整えられていることが前提です。

II-3-1. 日本側研究者と JST との契約

支援の実施にあたり、JSTは大学・公的研究機関等（以下「大学等」という。）と委託研究契約を締結することを原則としています。

委託研究契約は研究交流期間内で年度毎に締結します。

契約締結に当たっては、本事業にかかわる一切の執行事務手続きを大学等で実施していただくことを前提にしていますので、大学等の担当部署とよくご相談ください。

本事業により生じた知的財産権は、契約により産業技術力強化法第19条（日本版バイドール条項）、コンテンツの創造、保護及び活用の促進に関する法律第25条を適用し、研究代表者の所属する大学等に帰属させることが可能です。

II-3-2. 南ア側研究者と NRF との契約

NRF と南ア側応募者の間では、契約締結は行われません。但し、南ア側採択者には、支援の受入、研究計画実行の厳守、NRF 助成金制度の条件を含む書類への署名を頂く必要があります。（詳しくは NRF に照会して下さい）

II-3-3. 研究者間の契約

実際の共同研究を実施する上で共同研究契約が必要であれば、日本と南アフリカの研究機関同士で契約を締結してください。両国の研究機関同士の契約は強制ではありませんが、知的財産権の取り扱いについて関係研究機関同士で十分話しあっておかれることを強く推奨します。契約が締結されている場合には、応募申請書の中に記載してください。

II-3-4. 支出費目

今回の公募によって行われる支援は、研究交流を促進するためのものです。

従って、支援は主に研究交流に関するものや、研究交流に必要なそれぞれの国における研究活動に向けられます。

本支援で支出できる項目は以下のとおりです。

- 博士課程の学生やポストクの給料（例：最大3年間の期限付き雇用研究者、アルバ

イト) (日本側のみ)

- ・ 消耗品
- ・ 設備備品費* (小規模なもの)
*南アフリカ側研究者は、NRF 支援額全体の 15%を越えて支出することはできません。(詳しくは NRF に照会して下さい)
- ・ 旅費、訪問費用
- ・ 施設利用料

各費目は、それぞれの国のルールに準拠して支出を行って下さい。

(日本側研究者用)

(1) 直接経費

1) 研究交流費

(a) 旅費

原則として、旅費は研究代表者が所属する研究機関の旅費規程に従って支出して下さい。日本側研究者が南アフリカを訪問する場合、JST は往復の航空券を負担します。そして NRF は南アフリカ国内で発生する費用(宿泊費、食費又は日当、国内交通費)を負担します。同様に、南アフリカ側研究者が日本を訪問する場合には、NRF が往復の航空券を負担し、JST が日本国内で発生する費用(宿泊費、食費又は日当、国内交通費)を負担することになります。

(b) シンポジウム・セミナー等開催費

シンポジウムやセミナー等開催に係る以下の経費を対象としています。

シンポジウム/セミナー等用消耗品、印刷製本費、通信運搬費、会議費(アルコール類等は支出対象外)、謝金、雑役務費等。

2) 試験研究費

(a) 設備備品費* (小規模なもの)

既存の施設・設備を十分活用していただくことを前提としていることから、日一南ア研究交流に必須な設備のみを対象としています。

*原則として、初年度のみ可。

(b) 消耗品費

原材料、消耗品、消耗器材、薬品類等の調達に必要な経費です。

(c) 人件費

謝金及び日本側研究者の人件費等。

(d) その他

ソフトウェア作成費、設備の賃貸料(リース又はレンタル料等)、機械運搬費等、上記の費目に該当しない経費です。

(2) 間接経費

JST の規定により支出出来ます。

JST は、間接経費は、本事業にかかわる一切の執行事務手続きを大学等で実施していただくことを前提として、研究交流費と試験研究費の合計の 10%以下を原則として支出することができます。但し、大学等において間接経費等の算定方式を規則等で定めている場合は、協議によりその算定方式を適用することができます。なお、間接経費は総予算額の内枠として計上してください。

(3) 支出できない費目

以下に示す費目を支出することはできません。

- 1) 建物等施設の建設、不動産取得に関する費用
- 2) 大規模な設備備品を購入するための費用
- 3) 研究交流の期間中に発生した事故・災害の処理のための費用
- 4) その他当該研究交流の実施に関連のない費用

III. 応募

日本側研究者と南アフリカ側研究者は、JST、NRF がそれぞれに用意する応募用紙を用い、日本側研究者は JST に、南アフリカ側研究者は NRF に申請を行います。

(日本側研究者用)

日本側研究者は JST 指定の応募用紙に英語および日本語で記載して頂きます。

(南アフリカ側研究者用)

南アフリカ側研究者は NRF の指定の応募用紙に英語で記載して頂きます。

*申請書類には次の記述が必要です。

- a) 日本側研究者と南アフリカ側研究者が、それぞれ共同研究の中で何を行うのかを明確に示しつつ、どのような協力が行われるかについての記載を含んだ、研究に関する記述
- b) 科学的のみならず、産業・社会的観点から期待される成果に関する記述
- c) 共同研究の根幹をなす現在行われている研究及び日本・南アフリカグループの各々の強みに関する記述
- d) 両グループがどのように競争し、技術及びその他の資源を相互に補いあうのかを含めた、共同研究がもたらす付加価値に関する記述
- e) 長期的にみてその研究が、日－南アの研究協力をいかに強化するのかに関する記述

- f) 複合領域的な研究アプローチから期待される付加価値に関する記述
- g) 他の類似活動と比して、提案する共同研究が優れている理由

III-1. 応募用紙

(日本側研究者用)

以下に掲げる応募用紙は英語及び日本語にて記載します。

- Form-1E 申請概要 (研究課題名、研究代表者、研究期間)
- Form-2J/E 申請の要旨
- Form-3J/E 研究代表者情報 (経歴 (※))
- Form-4J/E 日本及び南アフリカの研究交流者一覧
- Form-5J/E 研究交流の概要 – 6 ページ以内 –
- Form-6J/E 研究交流計画
- Form-7 E 日本側代表研究者の最近 5 年間の論文他
- Form-8 E 南アフリカ側研究者の最近 5 年間の論文他
- Form-9J/E 年度毎の経費計画

※日－南アの研究代表者の短い CV が含まれている必要があります。CV には、教育、経歴、そして所属学会等の基本情報を含めて下さい。各研究代表者の CV は A4 で 1/2 ページ以内で記入下さい。

(南アフリカ側研究者用)

NRF より提供される標準の申請様式に必要事項を記載の上、グラント・オフィサーに電子媒体および紙媒体の両方をご提出下さい。(詳しくは NRF に照会して下さい)

III-2. 申請書式の作成

応募者は III-1 で記載したすべての申請書式を作成することが必要です。

III-3. 申請書式の提出について

2008 年 12 月 15 日 17 時までに応募をして下さい。

(日本側研究者用)

日本側研究者は、府省共通研究開発管理システム (<http://www.e-rad.go.jp/index.html>) を通じて応募下さい。

(南アフリカ側研究者用)

南アフリカ側研究者は、NRF の HP (www.nrf.ac.za) に掲載される公募手順に則って

申請下さい。

IV. 評価について

IV-1. 評価手順

JST と NRF で別々に選任された専門家で構成される委員会にて全ての提案書が評価されます。この評価結果を元に、JST と NRF は共同して支援する課題を選定します。JST と NRF によるこの決定は、最終決定となります。

委員会メンバーは、提案書を受領後決定いたします。

IV-2. 評価基準

以下の一般的な評価基準を適用します。

1) 制度の主旨及び対象分野への適合性

提案内容は制度の主旨及び対象分野に合致したものであり、且つ当該研究の基盤が整備されていること

2) 研究代表者の適格性

研究代表者は提案課題を推進する上で十分な洞察力又は経験を有しており、当該事業での支援期間中に継続して研究交流を円滑に推進できること

3) 計画の妥当性

計画は適切な研究交流実施体制、実施規模であること

4) 研究交流の有効性

相手国との活発な研究交流が行われ、さらに当該研究交流によって以下の何れかが期待できること

- 当該分野の新しい知の創造による画期的な科学技術の進展または新分野の開拓
- 相手国との研究交流において中心的役割を果たし得る研究者の育成
- 当該事業を端緒とした相手国との研究交流の持続的な発展

5) 現在の研究活動

提案の共同研究が、日本と南アフリカにおいてすでに進行中の研究を強化し、さらに付加的な価値を創出する共同研究であること。

(南アフリカ側研究者用)

上記に加えて、NRF に提案された課題は、組織的な評価を受ける事があります。

IV-3. 結果の通知結果の通知

選定の結果については、平成 20 年 3 月頃までに通知することを予定しています。

IV-4. 日本側応募者の責務

IV-4-1. 研究機関における公的研究費の管理・監査のガイドライン（実施基準）に基づく体制整備等の実施状況報告書の提出について

本事業の契約に当たり、各研究機関では標記ガイドラインに基づく研究費の管理・監査体制の整備、及びその実施状況等についての報告書を提出することが必要です。（実施状況報告書の提出がない場合の研究実施は認められないことがあります。）

このため、下記ホームページの様式に基づいて平成21年3月6日（金）までに、研究機関から文部科学省科学技術・学術政策局調査調整課競争的資金調整室に報告書が提出されていることが必要です。（実施状況報告書の提出がない場合の研究実施は認められないことがあります。）

【URL】

http://www.mext.go.jp/a_menu/02_b/07101216.htm

ただし、平成20年9月以降、既に、別途の事業の応募等に際して報告書を提出している場合は、今回新たに報告書を提出する必要はありません。その場合は、申請にあたり、「実施状況報告書は○年○月○日に提出済み」である旨の書面（様式自由）を同封してください。

また、平成22年度以降も継続して事業を実施する場合は、平成21年秋頃に、再度報告書の提出が求められる予定ですので、文部科学省あるいは独立行政法人科学技術振興機構からの周知等に十分ご留意ください。

報告書の提出の後、必要に応じて、文部科学省（資金配分機関を含みます）による体制整備等の状況に関する現地調査に協力をいただくことがあります。また、報告内容に関して、平成19年5月31日付け科学技術・学術政策局長通知で示している「必須事項」への対応が不適切・不十分である等の問題が解消されないと判断される場合には、研究費を交付しないことがあります。

IV-4-2. 採択された課題に関する情報の取扱い

採択された個々の課題に関する情報（制度名、研究課題名、研究代表者名、予算額及び実施期間）については、「独立行政法人等の保有する情報の公開に関する法律」（平成13年法律第140号）第5条第1号イに定める「公にすることが予定されている情報」であるものとします。これらの情報については、採択後適宜機構のホームページにおいて公開します。

1) 府省共通研究開発管理システム (e-Rad) からの政府研究開発データベース*への情報提供等

文部科学省が管理運用する府省開発共通研究管理システム (e-Rad) を通じ、内閣府の作成する標記データベースに、各種の情報を提供することがあります。

* 国の資金による研究開発について適切に評価し、効果的・効率的に総合戦略、資源配分等の方針の企画立案を行うため、内閣府総合科学技術会議が各種情報について、一元的・網羅的に把握し、必要情報を検索・分析できるデータベースを構築しています。

2) 不合理な重複・過度の集中

不合理な重複・過度の集中を排除するために必要な範囲内で、応募（又は採択課題・事業）内容の一部に関する情報を、府省共通研究開発システム (e-Rad) などを通じて、他府省を含む他の競争的資金の担当部門に情報提供する場合があります。（また、他の競争的資金制度におけるこれらの重複応募等の確認を求められた際に、同様に情報提供を行う場合があります。）

V. 採択後の両国の研究代表者の責務

課題が採択された後は、研究代表者とその所属する大学等は、共同研究の実施と支援費の使用費にあたり、以下の項目を順守してください。

V-1. 年度毎の進捗報告

研究代表者には毎年度終了後速やかに研究交流の進捗状況報告を、及び研究代表者の所属する大学等には支援費の経理報告を、日本側は JST に対し、南アフリカ側は NRF にそれぞれ提出して頂きます。

V-2. 終了報告

(日本側研究者用)

日本側研究代表者は、国際研究交流期間が終了した時に期間内に実施した研究交流の終了報告を、速やかに JST に提出して頂きます。経理報告だけでなく、交流活動報告も必要です。報告には日-南ア両方の研究グループによる研究交流の概要（最大で A4 5 ページ）が必要です。

(南アフリカ側研究者用)

南アフリカ側研究者は、国際研究交流期間が終了した時に NRF が指定する最終報告書を NRF に提出していただきます。（詳しくは NRF に照会して下さい）

日本側の申請者は質問や書式に関して、以下のアドレスに直接お問い合わせください。



独立行政法人科学技術振興機構 国際部

担当：波羅、大場

Tel. 03-5214-7375 Fax. 03-5214-7379

Email: sicpsa@jst.go.jp

南アフリカ側の申請者からのお問合せは、以下にお願いします。



Ms. Lee-Anne Seymour

International Research Grants

National Research Foundation

Tel. +27 (0)12 481 4121 Fax +27 (0)12 481 4044

Seymour@nrf.ac.za